Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 13 (1895)

Heft: 135

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 135 XIII. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 22. Mai. 1895 Berne, Mercredi, 22 Mai. XIIIme année. № 135

Erstes Blatt. *Première feuille.*

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Februar 1895. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de février 1895.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1895. 17 maggio. La società anonima **Fabbrica Tabacchi in Brissago** da Brissago (F. u. s. di c. del 16 aprile 1883, nº 55, pag. 425; del 1º maggio 1884, nº 35, pag. 319; del 20 giugno 1885, nº 63, pag. 422; del 26 maggio 1886, nº 52, pag. 364; del 2 febbraio 1888, nº 14, pag. 106; del 19 aprile 1888, nº 53, pag. 409; del 28 aprile 1891, nº 101, pag. 414; del 18 aprile 1893, nº 96, pag. 385; del 13 gennaio 1894, nº 9, pag. 37, del 11 aprile 1894, nº 90, pag 363; del 15 agosto 1894, nº 184, pag. 755; del 9 marzo 1895, nº 63, pag. 261; del 30 marzo 1895, nº 87, pag. 364 e del 11 aprile 1895, nº 100, pag. 421) nell' assemblea générale del 5 maggio corrente a seguito dell' incorporazione della «Manifattura Internazionale Tabacchi Brissago», ha apportato al proprio statuto del 8 dicembre 1887, diverse modificazioni ed aggiunte, fra altre l'aumento del capitale sociale da fr. 800,000 a fr. 975,000, divisi in 975 azioni nominali di fr. 1000; inoltre l'assemblea generale degli azionisti ordinaria è convocata mediante lettera raccomandata e straordinariamente sempre mediante lettera raccomandata ai singoli socii e con annuncio nel «Foglio ufficiale del cantone»; dippiù i membri del consiglio d'amministrazione son aumentati a sei invece di quattro.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1895. 14 mai. Sous la raison sociale **Société des Pavages système Leuba,** il a été fondé par statuts du 10 avril 1895, une société anonyme, ayant pour objet l'exploitation sous toutes ses formes du pavage système Leuba. La société pourra fabriquer, vendre et poser les pavés Leuba; elle pourra se charger d'entretenir des chaussées revêtues par ce système ou même d'autres systèmes. L'exploitation pourra se faire par cession de licence, cession partielle ou de toute autre manière. La société pourra acheter et exploiter des brevets relatifs aux pavages autres que ceux ci-après apportés par Leuba. Elle pourra vendre les brevets déjà pris et ceux encore à prendre et faire généralement toute opération se rattachant aux exploitations de pavages. Le siège de la société est à Lausanne. La durée de la société est fixée à cinquante ans. Il est fait apport à la société des brevets suisse, français et anglais du système de pavage Leuba et de tous les droits qui s'y rattachent, comme celui de faire breveter ce système dans tous les autres pays. Le capital social est fixé à quarante mille francs, divisé en vingt actions de deux mille francs chacune. Les actions sont nominativs. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de trois à cinq membres. Les membres du conseil sont nommés par l'assemblée générale. Le conseil est renouvelé par tiers chaque année. Les administrateurs sont indéfiniment rééligibles. Les publications émanant de la société seront insérées dans la «Feuille d'avis de Lausanne» et la «Feuille officielle du canton de Vaud». La société est engagée par la signature de deux administrateurs signant collectivement. Le conseil d'administration est composé de Anselme Boucher, ingénieur, Jules Girardet-Ney, banquier, et Jean Leuba, agent technique, à Lausanne.

14 mai. Dans son assemblée générale du 10 mars 1895, la **Société de tir de campagne Guillaume-Tell à Lausanne,** société dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. des 12 septembre 1891, 16 mars 1892, 11 avril 1893 et 17 mai 1894), a procédé au renouvellement de son comité et a nommé président Robert Neukomm, vice-président Jacques Frey et comme secrétaire Fritz Spahni, les trois domiciliés à Lausanne.

14 mai. Le chef de la maison **Eugène Fontannaz,** à Lausanne, est Eugène-Louis Fontannaz, de Bettens et Daillens, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Exploitation du café de la Placette du Grand St-Jean.

14 mai. Le chef de la maison **Dei Marchand,** à Lausanne, est Daniel-Auguste-Jules Marchand, de Vugelles-la-Mothe, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Fleuriste. Magasin: 31, Rue de Bourg, «Au Panier Fleuri».

14 mai. Le chef de la maison **M. Jaccard,** à Lausanne, est Marius Jaccard de Chavannes sous Ecublens, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Institut de jeunes gens. «Institut M. Jaccard», villa Frédérica, route d'Ouchy.

16 mai. La société en nom collectif **E. Bær & Cie,** à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 janvier 1894, nº 10, page 41), est dissoute ensuite du décès de l'associé Burkhardt.

Emile Baer et Antoinette née Noël, veuve de Gottlieb-Emmanuel dit Georges Burkhardt, les deux de Bâle, domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **E. Bær & Cie,** une société en nom collectif, qui a son siège à Lausanne et a commencé le 2 mai 1895. La dite société a repris la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de l'ancienne maison «E. Baer & Cie». Genre de commerce: Bonneterie, mercerie et nouveautés Magasin: 1, Rue Centrale.

Bureau de Morges.

16 mai. L'assemblée générale du 20 janvier 1895 de la **Société de fromagerie de Lonay,** association dont le siège est à Lonay (F. o. s. du c. du 14 mars 1889, nº 43, page 240), a procédé au renouvellement de son comité et a élu: secrétaire Alexandre Brocard; caissier Paul Clerc; membres Jules Brocard et Alphonse Dessaux, tous à Lonay. Jean-Louis Pète, Louis Pète, Jean Brocard et Louis Brocard-Chalet, à Lonay, cessent de faire partie du dit comité.

17 mai. L'assemblée générale du 20 novembre 1894 de la **Société de fromagerie de Villars-sous-Yens,** association dont le siège est à Villard-sous-Yens (F. o. s. du c. du 7 septembre 1889, nº 147, page 708) a procédé au renouvellement de son comité et a nommé président Henri Ozelet, membres Henri Guibert et Louis Reymond, à Villars-sous-Yens. Henri Serex a été confirmé en sa qualité de secrétaire et Louis Reymond a été désigné comme caissier. Samuel Guibert à Villars-sous-Yens reste membre du dit comité. Le président et le secrétaire obligent seuls la société par leur signature collective vis-à-vis des tiers.

Bureau de Vevey.

17 mai. L'association établie à Vevey sous la dénomination de **La Prévoyante,** inscrite au registre du commerce le 17 décembre 1889 (F. o. s. du c. du 21 décembre 1889, nº 194, page 920), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 19 février 1895; la liquidation sera opérée sous la raison sociale **La Prévoyante en liquid^n,** par une commission composée de Georges-Daniel Petter-Cailler, négociant, Jules Jomini, agent de la banque cantonale; Auguste Fath-Delachaux, négociant; Fritz Hämmerli, fabricant d'horlogerie, et Charles Barbezat, commis, tous domiciliés à Vevey. Chacun des liquidateurs a individuellement la signature sociale.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1895. 7 mai. La raison de commerce **J. Vuillemin et Cie,** à Môtiers (F. o. s. du c. du 21 mars 1895, nº 76, page 319), est radiée par suite de dissolution.

Genf — Genève — Ginevra

1895. 16 mai. Suivant décision en date du 10 mai 1895, l'assemblée générale des actionnaires de la **Société de la Laiterie centrale de Genève,** société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 6 juin 1889, nº 102, page 511), a révisé les statuts de la société et y a apporté les modifications suivantes: Le capital social a été réduit à quatre-vingt dix mille francs (frs. 90,000), divisé en 150 actions de six cents francs chacune, nominatives, toutes émises et entièrement libérées. Le conseil d'administration peut nommer un directeur dont il détermine les attributions et les pouvoirs. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée et engagée par la signature du directeur et d'un administrateur, ou de deux administrateurs signant collectivement. Les administrateurs actuels, ayant tout pouvoir de signer au nom de la société, ou l'un d'eux conjointement avec le directeur ou deux d'entre eux ensemble, sont William Patry, à Champel; Charles Haccius et Arthur Robert, à Lancy; et Eugène Constantin, à Vernaz. Les autres points de la publication insérée dans la F. o. s. du c. du 6 juin 1889, n'ont pas subi de modification. Par décision en date du 10 mai 1895, le conseil d'administration a appelé aux fonctions de directeur Alfred Rossier, à Genève, et lui a donné le pouvoir de signer collectivement avec un administrateur.

16 mai. Suivant statuts datés du 14 avril 1895, et sous la dénomination de **Union des Ouvriers Terrassiers, la Nationale,** il s'est constitué, à Plainpalais, une association régie par le titre 27 du C. O. Elle a pour but l'entreprise en commun de travaux de terrassements relatifs à la canalisation et à la démolition. Font partie de droit de l'association, les treize membres fondateurs, signataires des statuts. Peut en faire partie tout citoyen suisse qui en ferait la demande et qui paiera un droit d'entrée égal au prorata des bénéfices et de l'outillage de l'association; ce droit est provisoirement fixé à la somme de soixante quinze francs (fr. 75.), payable par versements bi-mensuels de fr. 2. 50. On sort de l'association par démission volontaire envoyée par écrit au comité, ou par exclusion prononcée par l'assemblée générale. L'avoir de la société consiste dans l'apport fait par les treize membres fondateurs, de divers objets d'outillage et machines indispensables à l'entreprise, ainsi que tous ceux dont l'acquisition pourra être jugée nécessaire par la suite; le tout sans valeur déterminée. Les membres exclus perdent tous leurs droits aux bénéfices et à l'actif social, sauf paiement de leur salaire habituel, en tant que cela pourra se faire. Les membres démissionnaires n'auront droit aux bénéfices et à l'actif social qu'après avoir été membres de l'association pendant 12 mois. Les ayants-droit d'un membre décédé auront droit à la répartition des bénéfices et de l'actif social. L'association est dirigée par un comité de sept membres élus pour un an et rééligibles. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président. Les dettes et engagements de l'association sont garantis par l'avoir social et ses membres dégagés de toute responsabilité individuelle à cet égard. A la fin d'un exercice, les bénéfices seront répartis comme suit: 1º la moitié, aux membres de l'association, au prorata des heures de travail; 2º un quart sera affecté à un fonds de réserve; 3º et le dernier quart sera versé en compte courant pour le roulement de l'association. Les membres du comité sont Louis Bency, président; Emile Dupont, vice-président; Louis Meylan, trésorier; Gaston Perrenoud, secrétaire; Lucien Perrira, vice-secrétaire; Ferdinand Maulet, et Jean Dovaz, les trois premiers domiciliés à Plainpalais, et les autres à Genève.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Februar 1895.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de février 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werte* werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchstarif / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation: Menge / *Quantité*	Einfuhr / Importation: Wert / *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / *Même période de l'année passée*	Ausfuhr / Exportation: Menge / *Quantité*	Ausfuhr / Exportation: Wert / *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / *Même période de l'année passée*	Nature de la marchandise
№.	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	96		192	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,255		1,318	12		4	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	377		847	32		—	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	2,358		2,115	29		107	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	716		1,000	90		99	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	232		365	39		—	Oléine
75	Kartoffelmehl	544		1,117	1		3	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	580		674	4		2	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	153		1,001	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,254		2,869	13		7	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	114		39	15		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	420		222	395		513	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	144		181	**1,896**		1,609	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	81		74	—		4	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,920		2,521	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	831		548	16		15	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	342		133	5		7	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	45,971		43,127	10,934		18,176	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	31,099		30,706	1,352		773	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	3,298		3,765	1,643		2,284	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,641		7,978	3,257		4,587	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	13,010		15,470	8,678		4,537	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	1,294		2,391	4		—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	3,275		4,581	399		—	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	2,123		2,012	244		216	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	26,737		23,406	2,353		4,264	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	337		306	31		19	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	218		361	68		110	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	226		189	31		19	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	78		89	11		4	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	42		56	6		3	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	2		8	9		13	— — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	48		54	7		7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	18		25	1		1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	919		1,553	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,543		18,523	740		1,532	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	10,932		27,693	35		5	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							**Cuir**
190	Sohlenleder	955		1,188	67		131	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	113		105	93		88	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,682		1,011	5		19	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	188		192	**241**		240	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	910		912	428		430	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	153		158	—		30	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	36		37	20		16	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	112		153	50		165	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	17		17	**18**		23	Articles de pansement, etc.
	Uhren							**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	9		21	—		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	36		61	1		1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	14		14	2		1	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	12		9	**219**		277	Pièces à musique
		Stücke / *pièces*		Stücke / *pièces*	Stücke / *pièces*		Stücke / *pièces*	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	177		193	**112,753**		100,875	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	4		4	**187,261**		162,931	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	4		7	**40,264**		37,756	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	7		57	**931**		1,103	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	59		113	**1,612**		2,057	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	329		514	9		8	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	322		426	**1,234**		1,328	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	1,132		2	473		451	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	8		15	**54**		48	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	323		51	**3,993**		2,988	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	553		474	142		28	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,281		4,152	**4,676**		4,695	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,441		2,158	109		7	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	443		277	82		46	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,143		825	6		79	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	584		1,046	4		5	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	34,262		42,935	5,010		1,396	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	39,622		64,778	1		55	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	12,612		12,459	32		60	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	2,521		2,879	457		85	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,294		1,093	37		47	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	1,699		2,694	77		269	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,588		2,460	239		432	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschliffen, verzinnt, verzinkt	2,102		1,754	154		115	— — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif / Tarif d'usage №	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation Menge / Quantité	Einfuhr / Importation Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée Menge / Quantité	Ausfuhr / Exportation Menge / Quantité	Ausfuhr / Exportation Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée Menge / Quantité	Nature de la marchandise
	Metalle *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Métaux** *(suite)*
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	194		202	46		43	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emaillirt	62		131	**166**		130	— — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	333		512	**377**		284	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,850		1,799	25		12	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	209		170	14		9	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	179		84	1		10	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,793		1,112	—		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,081		1,041	6		1	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	455		447	70		71	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	563		238	515		292	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	4,698		4,239	681		806	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	2,492		1,978	**15,152**		25,817	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	832		578	80		62	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	430		437	134		99	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	11		24	**2,652**		2,210	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	2,196		8,129	862		1,378	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	4,480		12,983	22		8	Ciment romain
351	Portland-Cement	3,976		6,914	53		36	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	813,414		756,387	—		—	Houille
360	Braunkohlen	4,726		4,482	—		—	Lignite
361	Coaks	97,170		65,852	3,222		1,147	Coke
362	Briquettes	140,824		241,318	—		—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,347		472	**11,254**		34,790	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	44,650		40,494	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	3,130		2,876	10		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	2,281		2,747	2		2	Saindoux
368	Butter, frisch	903		634	339		440	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	890		648	2		59	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,248		987	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	2		2	**504**		444	Chocolat
373	Eier	2,031		2,265	10		65	Oeufs
374	Eis	110		89	100		1,015	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	70		67	**134**		193	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,027		661	**1,253**		1,344	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	94		107	1		—	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	962		826	6		6	Volailles mortes
387	Wildpret	325		243	22		13	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	328		252	33		37	Charcuterie
390	Obst, frisches	201		151	99		6,391	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	2,758		2,058	189		375	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	891		801	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	2,601		2,904	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	1,117		2,235	58		68	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	3,617		4,180	105		785	Légumes frais
404	Weizen	217,186		280,321	10		30	Froment
406	Hafer	56,794		38,195	7		7	Avoine
407	Gerste	15,751		16,664	—		3	Orge
409	Mais	8,663		24,563	—		7	Maïs
413	Reis in Hülsen	1,866		1,161	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,030		3,979	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,078		8,412	23		19	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	30,459		25,861	291		254	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	218		208	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	7,985		6,110	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	402		411	81		72	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	2,429		3,101	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	649		568	18		21	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	105		54	**12,216**		13,334	Fromage à pâte dure
429	Malz	24,578		23,937	141		—	Malt
431	Milch, kondensirte	1		—	**18,100**		15,473	Lait condensé
438	Kindermehl	6		—	**839**		798	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,424		2,641	207		96	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	19		38	11		14	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	69		83	**112**		155	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	21,476		23,932	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	9,567		9,769	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,439		6,524	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	55		92	9		36	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	49		114	30		20	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	23		26	**181**		71	Liqueurs
464	Wermut	143		104	**427**		391	Vermouth
		Hl		Hl	Hl		Hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	3,920		4,299	129		161	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	53,344		66,632	67		176	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)							Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	332		552	25		24	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	**Huiles et graisses**
465	Olivenöl in Fässern	729		1,582	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,124		1,627	—		5	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,057		1,470	—		14	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,699		3,745	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,452		1,296	9		47	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,504		1,942	29		4	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	63		64	3		2	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	303		507	**2,670**		2,920	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	928		1,096	**4,027**		5,562	— — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	273		218	35		102	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,081		843	93		453	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	727		425	73		52	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	119		122	22		24	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							**Coton**
488	Baumwolle, rohe	31,464		30,170	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	691		685	**1,343**		1,387	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	38		78	**2,432**		2,305	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	27		20	**1,438**		1,769	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	660		374	104		110	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	1		5	**193**		229	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	187		302	**950**		1,001	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	79		60	39		21	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
Nr.	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	275		104	12		12	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	1,111		883	**1,298**		1,881	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	—		—	**21**		15	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	30		12	**77**		64	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	127		138	103		164	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	4		7	**73**		152	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	82		71	**989**		1,165	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— leichtere	3		2	**16**		18	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	326		287	**559**		388	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	20		28	**76**		47	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	355		400	**952**		792	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	7		7	**353**		361	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	3		2	**10**		12	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	96		83	**310**		241	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	61		61	56		23	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	**659**		401	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	—		—	**59**		235	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		—	**2,176**		1,896	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	1		—	**50**		21	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		1	**206**		155	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	1		1	—		—	Broderies à la main
529	Spitzen	29		39	1		—	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,108		1,079	111		19	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 *b*	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	15		14	3		7	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	264		247	24		41	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,133		1,566	1		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	172		137	—		1	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe „ „ „ „ „	2		—	—		—	Tissus de jute „ „ „ „ „ „
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	121		149	—		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	320		262	22		34	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							**Soie**
558	Déchets	1,201		1,012	263		624	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	1,166		675	121		83	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	671		409	143		134	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	21		16	**89**		11	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,333		1,151	498		478	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	6		12	**668**		490	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	9		3	**88**		76	Soie teinte
565 *a*	Floretseide, gefärbt	2		2	**3**		8	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	—		1	**31**		22	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 *a*	Cordonnet etc.: gefärbt	7		2	**12**		8	Cordonnet, etc.: teint
568 *b*	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		3	**16**		13	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—		—	**21**		16	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	45		32	**1,085**		919	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	12		8	**510**		399	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	38		39	**523**		69	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	4		6	**838**		757	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	**12**		8	Broderies
580	Spitzen	9		10	1		1	Dentelles
	Wolle							**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	148		101	**1,135**		827	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,419		1,373	20		48	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,583		1,551	86		41	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	11		10	5		4	Broderies et dentelles
	Kautschuk							**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	11		12	**157**		138	Tissus élastiques
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
621	Tressen	128		128	**431**		434	Tresses
622	Feine Waren	10		1	**145**		113	Ouvrages fins
	Konfektion							**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	20		14	5		5	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	102		109	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	98		108	2		1	Autres objets confectionnes de coton
626	Leinene Leibwäsche	30		31	—		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	19		20	1		5	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	10		10	1		1	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	407		583	4		5	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	164		195	132		205	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	5		7	**65**		37	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	46		59	**58**		43	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	462		517	97		134	Chevaux
656	Ochsen	4,467		3,082	21		15	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	782		174	780		1,042	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	248		21	24		180	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	182		108	72		131	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	519		485	477		535	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	90		114	**1,110**		1,338	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	11,597		6,311	47		10	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	2,185		682	336		178	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	697		519	**3,287**		3,577	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	309		379	**931**		1,749	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							**Poteries**
694	Dachziegel, roh	1,869		2,035	34		235	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	3,412		5,022	107		8	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	2,752		7,188	519		1,041	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	413		118	5		4	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	511		1,027	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	377		303	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	423		359	113		129	Poterie commune
710	— — feine	607		723	207		193	Poterie fine
711	Porzellan	305		255	2		6	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Cᵉ in Bern. — Imprimerie JENT & Cᵉ à Berne.